DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 5 di November 1966 | No.7998

OTRO GUERRA NA COREA?

PANMUNJON, Corea --UPI -- Autoridadnan militar di Merca awe a informa gobierno di Corea del Norte qu nan actitud y accionnan ta a punto di produci un choque cu e trupanan di mundu liber. Nan a declara qu gobierno mericano no ta responsabel pa loque por sosode si e trupanan Norcoreano sigui viola e tregua na Corea.

E advertencia severo aki a ser formula door di e delegado norteamericano di Nacionnan Uni na Corea, general Richard Ciccolella, despues qu nan a anuncia qu soldanan Norcoreano a mata seis militar mericano y un Sudcoreano diarason ultimo, zuid di e zona desmilitarisa qu ta dividi e dos Coreanan.

E denuncia ta agrega qu nan a kita cabes di e seis soldanan morto pa stroba nan identificacion.

Di su parti, Corea del Norte, a acusa e tropanan mericano di a realiza tres diferente ataque contra nan territorio ayera, pasando door di e zona desmilitarisa.

E denuncia aki , qu a bini ta pone e situacion Coreano ainda mas tenso, aparentemente ta relaciona cu un maniobra propagandistica cu e primordial intencion di alivia e presion qu Merca ta eherce riba Vietnam del Norte.

General Ciccolella, tambe a acusa e comunistanan di a hasi nan mes culpabel na "brutalidad salvahe".

E militar haltu aki a entrega un mensahe di general Charles H. Bonesteel, comandante di Nacionnan Uni na Corea, den cual e ta pidi e promer minister di Corea del Norte, Kim Il Sung, pa tuma e medidanan adecuado pa stop cu e ataquenan , matanza, secuestro y otro atrocidadnan qu su tropanan ta comete, of si e no kier hasi esaki, alo menos bisa qu e no ta reconoce e tregua qu ta di vigor mas.

Den e advertencia mas energico qu tabatin for di dia qu nan a firma e tregua na 1953, Ciccolella a bisa su colega Norcoreano , mayor general Park Chung Kuk, qu e comando Nacionnan Uni lo no evadi su deber y responsabilidadnan , bao di ningun circunstancia.

"E responsabilidad pa loque resulta for di e continuacion di actonan di hostilidad lo ta pa bo so cuenta", asina e general norteamericano.



Antayera merdia e ex-director di Peter Stuyvesant College, señor Willem Meyer, acompaña pa señora Jonckheer-Voges, miembro di directiva di e organisacion di exalumnonan di Peter Stuyvesant College, a hasi un bishita di cortesia serca minister di Enseñansa, señor F.J. Tromp.

JOHNSON LO BAI HASI OPERACION AKI 15 DIA

WASHINGTON-UPI--E presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson , a anuncia qu den e proximo 15 dianan elo ser interna den hospital pa saca un bolonbonchi mes grandi qu un druif, den su garganta y tambe un operacion na su barica.

E dokternan di e presidente mericano a mustra riba e hecho qu e prome mandatario tabata den excelente estado fisico despues di su viaje agitador di 50 mil kilometer door di Asia. Ademas nan a pone enfasis den qu e operacion na cual e hefe di estado lo ser somete no tabata algu di emergencia.

E anuncio inespera pa qu e periodistanan qu ta na Casa Blanca a hala tur e plannan un banda qu lo por tabatin durante fin di siman pa un gira di campanja politica durante e weekend aki y qu tabata relaciona cu eleccionnan di diamars awor.

E presidente a anuncia tambe ou awe e ta tene otro conferencia di prensa y despues ta bula bai su hacienda na Texas pa descansa prome cu e operacion.

Nan ta kere cu e operacion aki lo ser hasi den e hospital naval Bethesda di Maryland, na unda ela yega di hasi operacion caba. E dokternan cu ta cuida e prome mandatario a informa qu e bolonbonchi a ser nota pa di promebes na luna di augustus y e ora ey, segun un di nan, e tabata un cos chikitu, di e tamanjo di un pipita di appeldam, pero qu a crece segun qu e presidente tabata hasi su alocucionnan.

E dokternan a agrega qu ningun bolonbonchi lo por ser calificа jamas como tumor y a senjala qu e tipo qu e presidente tin tin biaha ta ser yama e "cayo di e cantantenan ".

Nan ta kere qu e bolonbonchi aki a forma su mes ya qu e presidente no ta controla su mecanismo vocal y ora qu e papia e ta forsa su cuerdanan vocal na un esfuerso ezagera.

Doctor James Cain, di e clinica May, na Rochester, estado di Minnesota, a bisa , di su parti, qu den e barrica tambe nan mester practica un operacion qu tampoco ta serio.

Awor aki tur cos ta indica qu Presidente Lyndon B. Johnson lo ta unicamente un espectador di e campanja electoral.

Asina qu e bolonbonchi ser saca for di su garganta e prome mandatario lo ser somete na un serie di analisis qu e fin di no laga dudanan respecto su salud.



Mayan Bandstand di Carnavals Comite

ORANJESTAD - Mayan Central Carnavals Comite Aruba lo tene un grandioso "Bandstand", como otro actividad pa cuminza acumula fondo pa celebra e proximo carnaval atrobe na un manera mas grandi cu tabata e caso den e ultimo anjanan.

E "Bandstand" na cual un gran cantidad di bandanan di pabau di brug lo participa ,lo cuminza' pa dos'or di atardi den Douane Club.

Dia 13 di November e comite lo organiza un otro bandstand, e biaha aki pa e bandanan di pariba di brug, den un club na San Nicolas.

Ayera nochi, e comite, a tene un show musical den Teatro Ser'i Noka na Santa Cruz, na cual un cantidad grandi di agrupacionnan musical a participa.

WASHINGTON -- E presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, a anuncia qu den e proximo 15 dianan aki elo ser interna den hospital pa saca un bolonbonchi mes grandi qu un druif den su garganta y tambe un operacion na su barica. Awor Johnson lo ta unicamente, un espectador di e eleccionnan di diamars awor na Merca.

Haciendo justicia na Aruba

I LUNA

Dilanti huez a presenta ayera mainta e homber J.C.F.K. di 31 anja, kende dia 18 di september ultimo a pasa tres muher di bida na San Nicolas algun bofta den nan cara.

Contra di e hecho aki, e fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a exigi castigo di un luna sera contra e acusado. Huez tabata di mesun opinion cu e fiscal y a sentencia e acusado pa 1 luna sera.

Den pasado, e acusado aki ya a yega di bai sera pa maltrata otro hende. Na e ocasionnan ey el a hanja un total di castigo di 7 luna y 14 dia.

VOORMAN NA CARREDA

Dos hoben cu tabata den servicio di D.O.W. tambe mester a presenta dilanti huez pa motibo cu dia 31 di Agosto nan a pone un voorman di e mesun departamento aki na carreda.

Riba en dia en cuestion e dos hombernan aki tabata traha cu bitter den curpa. E voorman E.A. a tende di esaki y el a bai tira un bista. Ora cu el a mustra e dos hobennan riba e hecho cu no ta bon pa traha cu bitter den curpa, e hobennan a observa cu e otro voorman cu tabata huntu cu nan no tabatin nada contra si nan bebe durante hora di trabao. Un di e hobennan hasta a declara cu e voorman mes sa gusta muha e garganta na hora di trabao. E voorman E.A., sinembargo, no por a bai di acuerdo cu e dos hobenan y e malentendimiento a yega asina leu, cu un di e hobennan a pasa man pa un piek y e otro a pasa man pa un showel, y huntu nan a bini den direccion di e voorman. Mirando e peliger cu tabata riba su cabez, e voorman a basha na carreda y mesora e dos hobennan tambe a basha carreda su tras. Mientras nan tabata corre, e hobennan a cuminza grita: " Para, pa nos g.....". E voorman no a para y e ora ey e hoben cu e piek a tira e herment aki den direccion di e voorman. E piek a cai na un dos meter di e voorman, kende a plama panja bai. E suceso aki e demanda di fiscal sr. S.H. Tjon Ajong tabata tres dia sera pa cada un di e hobennan. Huez mr. M. Wijnholt tabata di acuerdo cu e demanda y a sentencia e dos hobennan pa pasa tres dia na Dakota.

APLAZA

Dilanti huez a presenta tambe ayera mainta e Colombiano di 33 anja, kende algun siman pasa a maltrata un hoben den Wilhelmina Park y despues a abusa di e senjorita c u tabata den compania di e hoben den e parque.

E tratamento di e caso a dura un cuarenta minuut, durante cual tempo e acusado, e senjorita di 32 anja y e hoben di 18 anja cu a ser maltrata a ser tendi. E caso a ser trata cu portanan sera y ayera mainta a ser dicidi pa aplaza e caso aki te dia 2 di December.

"ARUBAANSE COURANT"
(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)
Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.
Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.
Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116
Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeire (tel. cas: 2597)

ENTIERRO DI YOMBI DI NIAGARA NA BONAIRE

Diahuebs mainta 8' or a sali for di Hospital Sta. Elisabeth restonan mortal di defuntu Gregorio Johannes Marchena (jombi) pa bai Bonaire cu Niagara manera tabata su ultimo deseo. Despues di a sufri algun siman den hospital Sta. Elisabeth el a muri diarason atardi. Restonan di defunto Jombi a ser transporta abordo di Niagara diahuebs mainta bao di un numerosa acompañamento. Tur persona tantu familia, amigu y conocirnan cu kier a companja e defuntu te na Bonaire, por a biaha gratis cu Niagara diahuebs mainta 8.30. Tripulantenan di Niagara a carga e morto y yegando abordo nan a schroef e caha riba un altaar di felpa blanco den midschip di Niagara. Varios persona mas cu kier a companja defuntu Jombi no por a barca, pa motibu cu Havenpolitie no kier a duna mas permiso. Yegando Bonaire diahuebs merdia 12.30 un multitud a bin recibi morto riba waf na Bonaire, henter Bonaire tabata na luto. For di abordo di Niagara tripulantenan a carga morto hiba cas di familia Marchena na Abraham Boulevard no. 10 Playa Ariba, encabesá pa aanspreker Sr. Ricardo Sillie di Corsouw bisti di gala. Familianan a ricibi e restonan mortal profundamente conmovi, y den oranan di atardi 4' or mas o menos 300 a 400 persona a reuni for di tur barrionan di Bonaire (Rincon, Palya, Antriol y Nikiboco pa dera defuntu Jombi. Gezaghebber Elias Morkos a camna dilanti huntu cu familianan di e defuntu. Dilanti a forma u careda largu di mucha muher cu flornan y krans te na Misa San Bernardo na Playa, caminda Pastoor P. Nobertus van der Seijs a celebra un Sto. sacrificio di Misa cantá y Respons solemne, despues ela companja morto te ne Cementerio Catolico di Playa acompanja di mas o menos 3 a 400 hende. Aya a tuma palabra Sr. Jose Leonardo na idioma castellano recitando DOS TUMBAS de Campo Amor y ultimo orador qu a expresa su ultimo tributo tabata Jose Maria Hellburg conmoviendo tur presente. Niagara a sali for di Bonaire anochi 8.30 diahuebs cu tur e pasaherohan atrobe pa Corsouw yegando Scharloo precisamente 12.' or y 15 minuut. Sra. Anastacia Thyssen Viuda de Marchena y su jiunan Lourdes, Hilda, Philomena y Ramona a bula cu aeroplano ida y vuelta, mientras e unico jiu homber Sr. Hildo Marchena acompanja Sr. R.J. Provence (Che) como capitan di Niagara y Sr. Colombo Makaay a saca Niagara y drenta Niagara. Henter Bonaire tabata na luto diahuebs pa morto di Defunto Gregorio Johannes Marchena (Jombi) cu a worde yorrá pa Corsouw, Aruba y henter Bonaire.

DECLARACION NAN DI COUVE DE MURVILLE RIBA OTAN

PARIS--UPI--E ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, a declara qu un reduccion di e trupanan norteamericano, britanico y belga qu ta staciona na Alemania Occidental lo ta un golpi mas fuerte ne Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) qu e retiro di Francia for di esaki.

Ela agrega qu Francia no tabata e unico miembro di e Alianza di 15 pais qu ta protega su interesnan y a previni qu OTAN lo por sobrevivi si e adapta su mes na e bientunan cambiante qu ta supla riba Europa na unda, segun ela bisa, ningun hende ta kere seriamente den un agresion.

Couve de Murville a hasi un reseno di 45 minuut riba e politica exterior di Francia ne 482 miembronan di e Asamblea Nacional, durante un debate riba e presupuesto pa 1967 di su ministerio, qu lo ta di 1,800 millon franc (376 millon dollar).

E ministro degaullista a insisti den e pedido di Francia di un neutralizacion garantiza di tur e dos vietnamnan y a bisa qu Estados Unidos ta e unico potencia grandi qu ta envolvi den e conflicto aki, mustrando riba e hecho qu ni China Comunista ni Union Sovietica tin nada di ber cu esaki.

E declaracion di Couve de Murville riba Vietnam parse tabata un contesta ne linea qu e enviado special di presidente Lyndon B. Johnson, embahador viajero Averell Harriman, a tuma, cu quende e canciller frances a papia un ratu prome di comparece dilanti di asamblea.

Nan a bisa qu Harriman a manifesta na Couve de Murville qu Pekin y Hanoi tabata e unico responsabelnan pa e prolongacion di e guerra, como causa di su negativa pa logra combersacionnan di paz.

Couve a bisa ne asamblea qu debi na su retiro for di e ramo militar di OTAN dia prome di july awor, Francia lo suspende e pago pa realizacion di progra-manan di e aliadonan dia 11 di januari, cu excepcion di esnan cu tabatin acuerdo riba nan prome di e papiamentu di retiro.

Cuarto olimpiada latinoamericano di boxeo na Venezuela

CARACAS--UPI--Dies pais di hemisferio lo ser invita pa participa den e cuarta olimpiada latinoamericano di boxeo cu lo ser realisa e anja proximo cu motibu di cuater cien anja di existencia di Caracas.

Andres Eloy Dielingen, presidente di e federacion di Boxeo, a bisa cu e invitadonan ta Argentina, Bolivia, Colombia, Cuba, Ecuador, Guatemala, Mexico, Panama, Peru y Puerto Rico.

Premionan nobel di fisica y quinica

STOCKHOLM --UPI -- Robert Sanderson Mulliken, di e Universidad di Chicago, y Alfred Kastler, di Francia a ricibi e premionan nobel di 1966 pa quimica y fisica, respectivamente. E cientificonan aki tabata traha den investigacion di mas chiki na mundu ; esun di un "atomo".

Mulliken, a gana e premio di quimica pa sa labor basica den vinculonan quimico y ne estructura electronica di e moleculenan, pa medio di e metodo molecular."

Kastler, di Ecole Normale Superieur di Paris, a conquista e premio di fisica pa "descubrimentu y desarrollo di e metodonan otpico pa estudio di e resonancianan hertziana den atomos".

"Ta casi imposibel pa splica publico e trabaonan di e dos cientificonan aki, asina Erik Rudberg - secretario di e Academia real sueco di Ciencia -- ora qu ela anuncia e premionan den un conferencia di prensa . Na e mes Momentu ela revela qu e institucion aki a ricibi nombramentu di 200 persona pa e premionan. "E dos profesornan aki a ser propone varios biaha pa e distincion asina Rudberg a agrega.

WASHINGTON-- UPI -- Standard Oil Company di New Jersey tin bao di consideracion construccion di un fabrica grandi di plastiek na Puerto Rico, cu ta bai usa materia prima derivá di petroli qu ta ser manda for di e refineria di Esso na Amuay (Venezuela.)

Esso ta subsidiario di Standard Oil.

Un portavoz di e compania a declara qu den e obranan di construccion ta traha 400 obrero y nan a pensa na inverti 6.500.000 dollar den esaki.

Asina cu e fabrica aki habri e ta duna 80 persona trabao permanente.

E fabrica aki lo produci productonan di vynil, qu ta ser usa den manufactura di regenjasnan, discu tubunan di plastiek y cantidad di posibilidad mas.

E portavoz a nota cu te ainda nan no a determina definitivamente na unda e fabrica lo ser construi ni tampoco e fecha qu nan lo cuminsa e trabaonan.

Nan a splica qu, na principio un acuerdo a ser logra pa e planta ser construi na Puerto Rico debi na qu e isla ta constitui un punto central ideal pa distribucion di e productonan den Caribe.

Nan a rumorá qu Esso tabatin pensa pa construi un refineria na Puerto Rico pero e portavoz a sigura cu no ta existi plannan definitivo.

"Si e refineria ser construi, e fabrica di plastiek lo ricibi tur e materia prima deriva for di petroli for di den Puerto Rico mes asina e portavoz a declara.

CONCURSO DI ONZE VLOOT

WILLEMSTAD -- En relacion cu e 60 aña di existencia di Koninklijke Vereniging Onze Vloot, nan a organiza un concurso den construccion di boto y barcu en miniatura pa e exposicion Maritimo qu lo ser tene.

E concurso aki a ser reparti den dos grupo qu ta:
A - modelonan construi segun propio diseño, y,
B - modelonan construi cu bouwdoos.

E concurso aki ta pa miembro y no-miembronan y e participantenan ta ser reparti den tres grupo di edad esta,
di hobennan te 12 aña, di 12 pa 16 aña y di 16 aña parriba.

Tin 12 premio sumamente atractivo pa e concurso aki, esta dos premio pa cada grupo. Modelonan qu ya a ser construi tambe ta bini na consideracion pa participacion mientras qu tambe ta permiti manda mas qu un modelo aden.

E modelonan mester ta aden - promer qu dia 15 di maart 1967 na e direccion di Kon. Ver. Onze Vloot, de Ruyterkade 53.

Por haña mas informacion tocante e modelonan aki serca señor A.G. Somson, tel. 11002.

CAS DI LIONS A SER ENTREGA

WILLEMSTAD -- Durante un ceremonia corticu qu a tuma lugar diabierne ultimo den oranan di atardi, a tuma lugar entrega di e cas qu Lions Club di Corsow a rifa. E cas aki qu ta construi na Zinkweg, Korporaal, a ser entrega na e ganadora Dra. Nelly Winkel.

E entrega a tuma lugar den - presencia di notaris Dr. E.C. Henriquez na oficina di firma S.E.L. Maduro en Sons. En representacion di e firma tabata presente señor Mordy S.L. Maduro, e presidente di Lions Club, señor A.J. van Hesteren, mientras qu Mr. Antoine Dangermont tabata testigu.

Despues qu e akte di traspaso di propiedad a ser hasi oficialmente, señorita Winkel a gradici Lions Club pa e manera rapido qu e traspaso a tuma lugar mientras qu el a anuncia di lo regala un luna di huur di e cas na e fondo di San Nicolas di Lions Club mientras qu e fondo di caridad di Soroptimisten Club tambe lo haña un luna di huur pa mantencion di Casa Manita na Penstraat.

E presidente di Lions a gradici señorita Winkel pa e gesto aki.

GUATEMALA -- UPI -- Gobierno a decreta estado di sitio den henter e pais pa un periodo di 30 dia, como medida pa stop cu un brote nobo di actonan terrorista y reprimi e "actividadnan subversiva" en general.

E decreto al efecto ta mustra riba e hecho qu a pesar di e amnistia qu a ser duna na e convictonan di delitonan politico y delitonan comun relaciona cu esnan di prome, y a pesar di e yamamentu pa paz qu a ser hasi pa autoridadnan, e elementonan subversivo a sigi comete atentadonan contra propiedad y bida di e habitantenan.

E medidanan tambe ta suspende e garantianan constitucional y e actividadnan di partidonan politico.

E accion gubernamental a tuma lugar a raiz di un serie di atentadonan terrorista. A resulta cu nan a laga un planta electrica explota ayera na Amitilan, na mas o menos 30 kilometer for di e capital.

Cuarenta y ocho ora prome un grupo di homber qu tabatin uniform color berde olijfi qu e soldanan castrista ta bisti tambe, durante di dia cla a asalta un empresa distribuidora di bebidanan alcoholica, bayendo cu e equivalente di 40 mil dollar.

CARACAS -- UPI -- Un instructor di vuelo y tres studiante a muri ora qu e avion den cual nan tabata biaha a dal contra un seru banda di Guanare, na mas o menos 400 kilometer zuidwest di e capital aki, segun nan a informa.

E ocupantenan di e aparato tabata pertenece ne school di aviacion "Miguel Rodriguez".

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

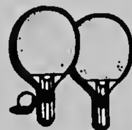
PA:















CROGH A GANA TAVANT

COPENHAGUE--UPI--E boxdo dinamarques Boerge Krogh, den un pelea di 15 round a gana e frances Maurice Tavant pa punto y asina a bira poseedor di e titulo europeo di peso liviano. Krogh a realisa un ultimo round masha brillante y e referee di e pelea no a tarda pa ricibi e kaarchinan y el a hisa man di e boxdo local, tan pronto cu e campanazo final a sona.

Segun huicio di e fanaticonan Krogh y Tavant a realisa un di e peleanan mas bunita cu nan a mira den estadio K.B. Hallen. E referee a duna Krogh seis round un pa Tavant y e otronan pareu.

Pa Krogh cu a pisa 60 kilo esaki tabata su di 19 victoria cu e ta pone huntu cu un empate den su historial di 20 pelea profesional.

Tavant di 59,5 kilo a perde dies pelea, empata seis y a gana 33.

NANCY RICHEY Y RALSTON PA MERCA CONTRA BRASILEÑONAN THOMAS KOCH Y E. MANDARINO

PORTO ALEGRE--UPI--Cliff Richey y Dennis Ralston lo ta e tenistanan norteamericano cu lo enfrenta esnan di Brasil den e dos singelnan inicialdi nan match semifinal interzonal di Copa Davis.

E partidonan lo cuminsa majan y awe nan lo hasi un sorteo pa mira cual ta enfrenta Thomas Koch y cual ta enfrenta Jose Edison Mandarino, e dos hungadornan di Brasil.

Originalmente nan tabata considera cu Arthur Ashe tabata e hungador encarga pa enfrenta un di e astronan di Brasil, pero e capitan di e equipo norteamericano a resolve pa cambia Ashe pa Richey. El a bisa cu Ashe lo integra e partido di doble huntu cu Ralston diadomingo. Dialuna nan lo efectua e dos singelnan final.

Ta ser considera cu e razon principal di cu Richey ta hunga e singelnan na lugar di Ashe ta debi na e derrota sufri di esaki contra Koch na Buenos Aires.

Detencion di un grupo di milicianonan

NEW YORK -- UPI -- Detencion di un grupo di milicianonan di extrema derecha, arma cu rifle, morteros y un enorme cantidad di municion, a sirbi pa acenta e clamor na fabor di introduccion di leynan estatal y federal mas serio riba e control di armanan di tira.

NEW YORK -

Fiscal di e barrio neoyorquino Queens, Nat Mentel, quende a dirigi e raszia riba di casnan diadomingo ultimo di e milicianonan, a anuncia qu nan lo pidi e representantenan di e distrito en cuestion den e asamblea legislativa, pa insisti den un aprobacion di leynan mas restrictivo en cuanto e posesion di armanan pa parti di e particularnan.

Ne mes momento senador federal democrata Thomas Dodd, a declara di qu loke a pasa lo sirbi pa moviliza e apoyo di congreso pa su proyecto di ley, en virtud di cual nan lo pone un control mas severo riba e posesion di armanan.

Segun polisnan, e 19 hombernan qu a ser detene diadomingo tabatin plannan pa ataca y destrui residencianan di agrupacionnan "comunista, izquierdista y liberal", na Wingdale (New York). Ridgefield (New Jersey) y Voluntown (Connecticut).

E corte a fija flanzanan ne detenidonan qu a reuni un total di 2 mil dollar, y nan arsenal a ser confisca como prueba di e acusacionnan qu nan tin di responde awor.

Coincidiendo cu e plannan judicial pa hiba e detenidonan dilanti di corte, autordadnan a anuncia reapertura di e investigacionnan relaciona cu varios misterioso candelanan qu a tuma lugar recientemente.

Dia prome di luna pasa tabatin un candela qu a laga e pabellon principal di e campo veraniego Midvale den shinishi. E pabellon aki qu tabata keda na Ringwood (New Jersey) tabatin e bishita di varios agrupacion hubenil di orientacion comunista.

Algun dia despues, dia 14 di oktoberm tabatin un candela den e ganja Voluntwon, sede di e comite di accion pasiva di e region di New England. Y diadomingo ultimo tabatin un intento pa pega candela na Brooklyn, contra e oficina central electoral di Partido Comunista.

BUENOS AIRES -- UPI --E Confederacion Argentino di Trahadornan di Transporte (CATT) entidad qu ta agrupa 23 gremio di transportenan na terra riba laman y den aire, a dicidi na tene un welga di 24 ora diarason awor den solidaridad cu e trahadornan di haf, quendenan a bai den un welga dia 19 ultimo.

C.A.T.T. a duna su desicion di conoce a raiz di qu nan a anuncia qu e combersacionnan a fracasa cualnan a ser sostene entre e ministro di trabao, Ruben San Sebastian, y delegadonan di e Confederacion General di Trabao (CGT) actuando na nomber di Sindicato di Trahadornan di Haf Argentino (SUPA) pa trata na pone fin ne conflicto di haf.

E welga di solidaridad, qu originalmente a ser senjala pa awe a worde aplaza pa e dirigentenan di C.A.T.T. en vista di qu e presidente di e pais Juan Carlos Ongania, mester ricibi e dirigentenan di C.G.T., quendenan a caba di ser eligi.

For di cuminsamentu di e welga e trahadornan di haf tabata contra e reglamentu nobo di trabao qu a ser institui pa parti di Gobierno cu e fin di aumenta eficiencia y disminui e costonan den e trabaonan den hafnan.

Despues di e reunion, San Sebastian a declara qu e delegadonan di C.G.T. a ofrece basenan pa un arreglo di e conflicto qu no a ser acepta pasobra entre nan tabata inclui suspension di e reglamento di trabao qu a ser dicta pa Gobierno. Un comunicado di C.G.T. a mustra qu e condicionnan pa e resolucion di e welga di haf tabata asina aki.

--Restitucion di e sindicato portuario (SUPA) na su "autoridadnan legitima--

---Suspension di e reglamentu gubernamental di trabao te ora qu e disposicionnan nobo lo por ser traia cu e representantenan di SUPA.

Interpretacion di moralidad

Moralidad aparentemente ta un cos di elastiek. Nan ta rek e manera y cuantu qu nan kier, segun nan combiniencia, pero aki tambe nos ta haña qu ta existi un diferencia di opinion den su interpretacion.

Si e diferencia den interpretacion aki ta bini pa cuenta di simple ciudadanonan, anto nos por abstene di duna comentario pero asina qu e interpretacion di moralidad aki ta ser indica door di lidernan eclesiastico, automaticamente e ta bira punto di discusion publica.

Tin hende ta interpreta moralidad di acuerdo cu nan propio normanan y nan ta en completo paz cu nan consenshi. Otronan, cu tin otro normanan di kiko ta moralidad, ta cla pa husga y condena si nan ta di opinion qu tal y tal cos no ta bon of inmoral.

Talbes lo tabata bon pa esnan qu ta husga otro, comenta loque otro ta hasi y mete personalmente den asunto qu no ta nan asunto ningun momento so, lo hasi bon di husga nan mes promer y si realmente nan haña qu nan ta sin picá, nan basha barranca di piedra riba otro, qu segun nan, sí ta yen di manteca riba nan cabes.

Asina recientemente nos por a scucha un combersacion di dos persona, qu ta considera nan mes di ta riba un nivel moral haltu, riba homosexualidad.

Severamente nan a critica e relacionnan qu e clase di hendenan aki ta mantene cu otro, pero a falta totalmente den presenta puntonan di vista pakiko realmente nan ta condena e hendenan aki qu ta sufri di e enfermedad of debilidad con qu bo kier yamele.

Por ehempel rond mundu ultimamente hopi lider eclesiastica a bini ta participa pa un tendencia pa liberalisá e punto di bista di iglesia pa cu homosexualnan y hasta legalisá, esta prohibi persecucion di e personanan aki. Pa straño qu ta parse ta net representantenan di diferente religionnan ta den promer fila pa kita e berguensa qu te ainda ta pisa riba actonan di homosexualidad y esunnan qu ta practica nan.

E Arzobispo di Canterbury, cabesante di Misa di Inglaterra, tambe a pidi pa legalisá homosexualidad pero un gran contrincante di e intentonan aki, Sir Cyril Osborne a declara qu e tendencia aki pa liberalisá e actitud pa cu homosexualnan lo causa qu nan cantidad lo aumenta mas tantu ainda.

E tabata fadá qu Democracia ta un sorto di capa protectora pa tur sorto di elementonan qu reclamando nan derechonan constitucional, kier hasi nan mes culpabel na tur clase di excesonan moral.

Ken su opinion lo prevalece ? Esei no ta di tan gran importancia pasobra segun nos te ainda e normanan personal di moralidad lo fiha ki actitud cada ken lo emplea pa cu homosexualnan.

INICIATIVA DI BRANDT DEN CRISIS DI ALEMANIA

Brandt, quende tambe ta alcalde di Berlin Occidental, a pidi un entrevista cu e presidente di Parlamento, Eugen Gerstenmaier, un di e candidatonan qu kier reemplaza Erhard den e cancilleria, y como hefe di Union Democrata-Cristian.

Despues di informa Erhard di e iniciativa di Brandt, Gerstenmaier a acepta, aunke ela bisa di antemano qu e no tin mandato di su partido pa negocia.

Brandt y Gerstenmaier ayera nochi a bai den Hotel Intercontinental di Francfurt, ciudad na unda tur dos a bai participa ne etapa final di e campanja electoral den estado Hesse.

E iniciativa di Brandt a causa sorpresa, ya cu e mayoria di observadornan tabata kere qu si intension tabata spera cu e democrata -cristiannan lo bai serca dje pero aparentemente ela dicidi qu si e tuma e prome paso lo e por indica democrata cristiannan cua homber lota mas aceptable pe social-democratnan como lider di un coalicion di e dos partidonan parlamentarlo di mas grandi.

Ex-canciller Konrad Adenauer, un di e criticonan democrata-cristian mas constante di Erhard a manifesta recientemente qu e tabata pensa qu Gerstenmaier - tabata e sucesor mas indica di Erhard.

E lider democrata-cristian bavaro, Franz Josef Strauss, parse tambe na fabor di Gerstenmaier quende ta comparti e puntonan di vista di Adenauer y Strauss di qu Gobierno aleman lo mester acerca Francia mas.

Den un conferencia di seis ora qu e dirigentenan democrata cristian a tene ayera nan a forsa Erhard pa e acepta na cede su puesto na un otro homber pa diamars awor si e no logra na restablece mayoria bao di su propio liderato.

Aunke cu ningun hende ta kere qu e tin un que otro posibilidad di exito, Erhard a insisti den e periodo di gracia y den cual caso di qu si e fracasa nan lo vota pa su sucesor, y tambe un coalicion nobo cu e democrata-cristiannan. Erhard ta prefera na restablece e asociacion cu e democratanan liber.

Sinembargo, e invitacion di Brandt na Gerstenmaier y aceptacion di esaki ta demostra qu Erhard ta perdiendo rapidamente e control di e situacion. Kizas tumando na cuenta di qu e lo a bolter riba dje caba Erhard a pasa e mayor parti di su dia na cas.

E mayoria parlamentario di qu e tabata goza di dje for di dia qu ela asumi gobierno tres anja pasa, a termina siman pasa ora qu e democratanan liber a retira for di Gabinete den senjal di protesta contra e proyecto di presupuesto pa 1967, equilibrando su deficit cu un aumento di belasting.



Antayera merdia un grupo di 30 mucha muher, 26 di Aruba y 4 di Corsow, a viaha pa Hulanda caminda nan lo bai traha na Stichting Verpleeghuizen na Amsterdam, Huntu cu nan a hasi e viahe señorita C.B. Cratz, Sociaal Werkster psiciatrica pa un dienstreis.

LO MI CONTA BOSO DI E SIRENA DI BOCA PRINS

Biaha pasa nos a keda unda cu Sixto un mucha homber basta grandi tabata bay pisca na Boca Prins. Hopi biaha el a tende stemnan, ma el a kere cu nan tabata tin den su oreanan pasobra e tabata cansa. Pesey e no tabata pone mucho cuidao na nan. Ma riba un dia cu el a bay pisca atrobe na e mes un lugar el a tende un cantica masha bunita. Ora cu el a tende e cantica 'ki e no tabata sa mas ki haci. El a laga ansoe para un banda y a cuminza busca tur caminda, ma nada. Ningun parti e por a haya algo cu por a mustra fol unda e bunita voz 'ki tabata bin. Despues di a busca basta rato y no a haya nada el a dicidi di bay su cas. El a bay tur tristo pasobra e palabranan di e cantica misterioso 'ki a keda traha den su mente. I foi e dia ey e no a haya sosiego. Tur ora cu e bay Prins e tabata busca manera di mira foi unda e por a tende e cantica cu semper e tabata sigui scucha den su orea, manera un hende cu tabata sigui llamé tur parti. Sixto a busca hopi y e tabata casi loco, pasobra e no por a haya ningun caminda esun cu por a canta e cancion 'ki. Y riba un dia cu el a busca masha hopi y e tabata cla pa bay foi e lugar ey sin bolbe mas, el a bolbe tende e stem. Mes ora Sixto a bay den e barancanan bruto cu tin banda di Prins. Y mas e busca mas acerca e tabata tende e stem ta bise: Mi a llama bo, ma bo no a bin, ki ta falta bo? Ta unda bo ta? Sixto a grita pa desespera? Aki poco mas pa zuid e stem a contesta. Y berdad, e no mester a cana mucho cu den e barancanan el a bin haya un sirena sinta riba e barancanan bruto di Prins, Sixto no por a kere su wowonan. El a llega di tende cu na otro lugar nan tin sirena. Ma nunca e por a kere cu aki na Ruba por tabata tin tambe e clase di criatura mita - muhe, mita pisca. Atrobe el a kere cu ta sonja e ta sonja, ma ora el a llega mas acerca el a bin mira cu no, cu e no tabata sonjando, ma cu loke e tabata mira tabata berdaderamente un mucha muhe sin pia, ma na lugar di pia e tabata tin un rabo masha grandi, un rabo di pisca. Bon nochi, Sixto a bise. No bay, bin cerca mi. Bon nochi, el a contesta Sixto. Con bo llama?

Ami llama sirena di lamá.

Y abo? Ami Sixto.

Unda bo ta biba? Sixto a bolbe puntré. Y kiko bo ta haci? Mi storia ta hopi largo y tristo, e sirena a contesté.

Bo ta mira mi 'ki, un criatura mita hende mitá pisca. Ma mi no tabata asina. Mi tabata un mucha muhé mescos cu tur esnan cu bo conocé. Riba un dia cu mi tabata cana banda di lamá, mi a contra cu un shon bieeuw, y el a pidi mi pa bay paga e luz di un vuurtoren na un isla cu tabata keda hopi leeuw fol aki. Mi a nengué, pasobra mi tabata sa cu si mi haci esaki anto lo hopi hende lo muri contra e barancanan di e costa scur di e isla ey. El a cunsumi asina hopi cu el a bisa mi: Tende, fol awe lo bo bira un sirena....

(LO SIGUI)

Supuesto spion a ser saca di Italia

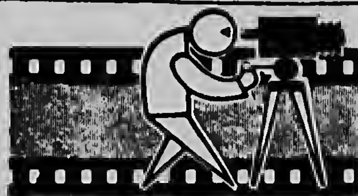
ROMA -- UPI -- Italia ayera nochi a ordena salida for di e pais di un representante comercial sovietico pa motibu di a trata na spiona instalacionnan militar den e zona di Napoles.

Fuentenan di e ministerio di relacionnan exterior a revela que expulsion di Kir Lemzenkio, funcionario di e oficina comercial sovietico a tuma lugar, " riba peticion di e servicio di seguridad nacional", agregando cu ela comete "actonan contra seguridad di estado italiano".

"E embajada sovietica a ser notifica di qu señor Kir Lemzenko y no ta e persona grata y a pidiele pa bandona territorio italiano dentro di 48 ora", segun e fuentenan a señala.

Aunke qu nan no a detalla oficialmente e acusacionnan contra Lemzenko fuentenan fidedigno a informa qu e agentenan italiano d. contra spionaje tabatin pruebanan fotografico y di otro tipo di qu e funcionario sovietico a trata di recoge informacion riba " instalacionnan di interes militar den e zona di Napoles".

E fuentenan no a duna cu presision si e instalacionnan tabata italiano of parti di e estructura defensiva di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Noord (OTAN) Napoles ta sirbi como cuartel general pe forsanan alia pa Europa Noord y tambe como principal base di e di seis flota di Estados Unidos.



CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

JUANITA BANANA

In a little quiet town, just south of the
The Mexican border there lived a lovely Juanita
A banana growers daughter, she long to sing at the opera, but her father laughed and make fun.
Still Juanita would sing each day in the fields.
Soon as the work has done.

Juanita moved to the city in search of fortune and fame.
It didn't take more than a couple of songs,
She had won the worlds acclaim.
Her father back home was astounded.
His Juanita banana a star, he burned down his trees.
He moveddddddddddddddddddddd
He moved to the city and he bought himself a guitar.

(Comp. pa T. Howard y M. Kenton. Interpreta pa Juan Montego and "The Sound of Habana")

MONDAY MONDAY

(Prome refrein):
Monday Monday so good to me
Monday morning it was all I hoped it would be.
Oh Monday morning, Monday morning couldn't guarantee
That Monday evening, you would still be here with me.

Monday Monday, can't trust that day
Monday Monday, sometimes it just turns out that way
Oh Monday morning, you gave me no warning on what was to be
Oh, Monday Monday, how could you leave and not take me.

(Segundo refrein:)

Ev'ry other day, ev'ry other day,
Ev'ry other day of the week is fine yeah yeah
But whenever Monday comes

But whenever Monday comes
Then you can find me crying

(Prome refrein: Waak ariba)
(Segundo refrein: Waak ariba)

Monday Monday, can't trust that day
Mondat Monday, it just turns out that way.
Oh Monday, don't go away
Monday Monday, it's here to stay
Oh Monday, Monday,
Oh Monday Monday.
(Comp. pa John Philips, interpreta pa: The Mamas & The Papas).

YELLOW SUBMARINE.

In the town where I was born, lived a man who sailed to sea.
And he told us of his life, in the land of submarines.
So we sailed on to the sun till we found the sea green.
And we lived beneath the waves in our yellow submarine.

We all live in a yellow submarine
Yellow submarine yellow submarine
We all live in a yellow submarine
Yellow submarine yellow submarine.

And our friends are all aboard
many more of them live next door
And the band begins to play
We all live in a yellow submarine etc.

As we live a life of ease, ev'ry one of us has all we need
Sky of blue and sea of green in our yellow submarine.
We all live in a yellow submarine etc.

(Comp. pa J. Lennon y P. Mac. Cartney Interpreta pa: "The Beatles").

EL ARBOL

El arbol, la flor, el cielo
Tu mano sobre la mia
Y un corazon que grabamos
Con dos letras que se unían

Pasa un año, vuela el tiempo
El arbol mientras crecía
Se fué borrando el grabado
Nuestro cariño moría.

Ya son otras iniciales
Las que bordan cada dia
Otro acarician tu mano
Mientras sola está la mia

El arbol quedo muy solo
De negro te revestia
Otro dos niños grababan
Sus nombres mientras reían

Sigue la novia del tiempo
Sigue girando la vida
Y el arbol sigue guardando
En su corazon mi herida.
(Canta pa Roberto Ledezma)

SONAR CONTIGO

Soñar contigo, de noche y dia
Señor contigo, con tu amor toda una vida
Vivir soñando con tus encantos
Aunque no pueda disfrutar de tus caricias
Tan solo esos son mis deseos
Tocar tus manos oir tu voz
Desear tus besos.

Imaginarme juntito a ti, y asi en mi mente ser solo tuyo y tu de mi.

Tan solo esos son mis deseos
Tocar tus manos, oir tu voz
Desear tus besos, imaginarme, juntito a ti
Y asi en mi mente
Ser solo tuyo y tu de mi.

(Comp. pa A. Ramos - A. Leandro J. Quiros Canta pa: Pepe Avila)

VESTIDO DE NOVIA

Te miro y pareces dormida
Africcionan tus manos ramito de azar
Un sueño profundo y muy triste
Del que ya nunca te despertaras

Te han puesto tu traje de novia
Yo se que en la iglesia ya lo luciras
Tus palidos labios dormidas
Tus palidos labios dormidas
Desemocionador, lo pronunciaran

Refrein:
Y te vas, y te vas
Al cielo vestida de novia te vas
Y un coro muy triste de angeles
Sollozan la marcha ñupcial

(Coro di damas (2 regel di: Daar komt de bruid)

Me siento tan solo y tan triste
De verte dormida quisiera gritar
Me muerdo los labios pensando
Que nunca tus ojos me han de mirar

Porque habra querido el destino
Ha sido un zarpaso tan cruel y brutal
Dejar nuestros sueños deshechos
Pregunto y pregunto, cual fue nuestro mal.
Refrein: Y te vas, etc. etc.
(Canta pa Emilio Arvelo, Comp. pa: Palito Ortega y Dino Ramos).



ELIZABETH CAMPBELL

"Na su maravilloso atractivonan fisico ta bin acerca un simpatia sin par. Elizabeth Campbell ta un muher asina bunita cu no ta existi suficiente adjetivo pa describi fielmente su extraordinaria presencia fisica. Elizabeth Campbell ta su berdadero nomber y el a nace na Portland, Oregon, Estados Unidos, dia 26 di februari 1941. Tempo cu e tabata studia na universidad, su ambicion tabata pa sigi e carrera di filosofia y letra. El a ricibi lesnan di actuacion y el a descubri su berdadera vocacion. E ora ey el a dicidi na bira actriz y el a eligi Mexico pa realiza su ambicionnan. E pelicula di su debut den Cine Mexicano tabata "Los Pistoleros". A pesar di cu e no tabata domina e idioma Spanjo, e tabatin na su cargo e papel estelar y pronto e productornan a ripara cu Elizabeth tabata vislumbra un balor nobo, pa su personalidad y belleza e lo destaca rapidamente. Nan a ofrece bon contratonan y su siguiente cinta tabata di tipo musical: "Al ritmo de twist", den cual e por a luci su despampanante y sensual figura y su talento como vedette. A continuacion el a filma "Medico Asesino" y "Enemigas peligrosas" (Un serie di pelicula basa den e tema di Lucha Libre). Den Guadalajara en verano" e director Julio Bracho a reuni un reparto a base di balornan nobo. Elizabeth Campbell ta figura na cabez di e elenco. E pelicula a worde seleciona pa representa Mexico na varios festival internacional. Su premier mundial a tuma lugar recientemente na Ciudad de Mexico y el a worde aclama pa e publico tanto pa su calida artistica y su estilo nobo como e interpretacionnan di su protagonistanan, en particular esun di Elizabeth Campbell. En vista di esaki, e productor di e mesun pelicula ya tin plannan pa inicia un otro produccion di e mesun genero cu lo tin como titulo "Cuernavaca en Primavera" na unda Elizabeth lo tin na su cargo tambe e papel principal. E opinion general di e publico ta bisa cu e guapa y escultural actriz Norteamericana ta un version nobo di Anita Ekberg. Realmente e publico ta masha acerta. Pues no solamente e tin cabey un poco corra y wowonan blauw, sino cu su esbeltez ta mescos cu di e actriz Sueca. Ata aki e datonan di Elizabeth: Haltura 1,70 meter; peso 58 kilo; e medidanan di busto, heup y cintura ta 92-52-90 respectivamente.

GUATEMALA -- UPI -- Gruponan terrorista, aparentemente esnan qu [illegible] yama nan mes forsanan arm[illegible] rebelde, di linea comunista a [illegible]rovoca danjonanden e instalaci[illegible]nan di un planta electrica ba[illegible] di e capital aki, mientras [illegible] prensa a afirma qu ta esxist[illegible] enjainancia pa reanudacion di [illegible] ola grave di violencia.

E atake [illegible] ayera qu no a provoca int[illegible]pcion di e servicionan di c[illegible]nte den e ciudad aki a sigi [illegible]lto qu a tuma lugar dialuna [illegible]o contra e compania distribu[illegible] guatemalteca di licor, na [illegible]a guerrilleronan a domina [illegible]leadonan y polisnan qu tabata [illegible]sta vigilancia ne establecimiento y di tal manera a baha na awa cu e cahero di e compania.

Den oranan di marduga, e terroristanan, hasiendo uso di autonan, a laga dos bom explota den e tankinan di comestible di e plan ta termoelectrica na Amatitlan, na 30 kilometer for di e ciudad aki, provocando candelanan di un duracion y extension limita.

E corant "El Imperial", di e ciudad aki, a bisa qu e actonan aki ta pone un evidencia di reanudacion di terrorismo na gran escala y ta pidi autoridadnan pa pone un vigilancia policial pa e servicionan publico, establecimientonan comercial.



E popularisimo trio "Huasteca" cu den e dianan aki ta ricibiendo masha peticion pa nan numeronan "Do Re Mi" y "Sound of Music". D.r.p.d.: Sigbert Odor, Max Hassell, Eric Escalona y Etty Toppenberg

CASO NOBO DI SPIONAGE MILITAR NA INGLATERRA ?

LONDRES -- UPI -- Scotland Yard a detene un luchador di e resistencia frances di segunda guerra mundial quende ta complica den un caso nobo di secretonan militar.

Cecil William Mulvena, un homber di negoshi cu dos nacionalidad, ingles y frances, a ser acusa den un tribunal di Southend di a obtene un pasaporte britanico aña pasa cu e proposito di perjudica e interesnan di estado.



Esaki ta e-diplomatico Sovietico, Alexei Malinin, quende a ser expulsa for di Merca pa su contactonan cu sargento William Boeckenhaupt, quende ta ser acusa di a spiona pa Union Sovietica -UPI -- Radiophoto

Posesion di e documento aki lo por a yuda un potencia enemigu. Nan no a duna ningun indicacion acerca derivacionnan di e caso ya qu polisnan a afirma qu nan mester hasi otro investigacionnan ainda.

Di otro banda London Evening News a informa qu nan ta realizando un di e investigacionnan di mas grandi relaciona cu seguridad nacional.

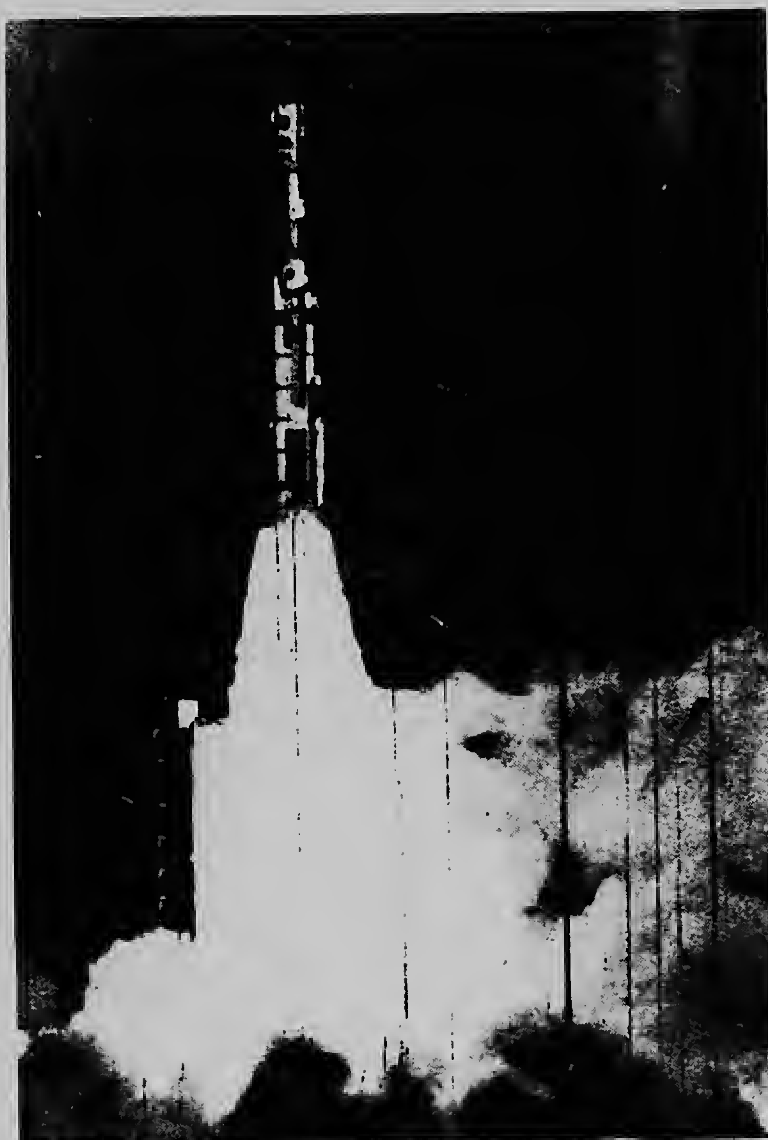
Ministerio di relacionnan exterior y Scotland Yard a desmenti e noticia di qu Inglaterra tabata pensa na expulsa e siman aki mes, un diplomatico comunista pasobra e tabata complica den e supuesto actividadnan di spionaje di e sargento norteamericano Herbert Boeckenhaupt.

Sinembargo den informacionnan di prensa nan a insisti di qu e decision aki lo por presenta dentro di corto tempo.

Mulvena tin varios negoshi na su encargo. Ela afirma qu den e ultimo guerra ela coordina varios rutanan di escape di territorio frances, tin dos nacionalidad pasobra Sir Winston Churchill a dunele ciudadania britanica ora qu e francesnan liber a haña esaki.

Tribunal a presenta cu tres acusacion contra di Mulvena. E prome y di mayor gravedad, qu lo por nifica 14 aña di prison ta relaciona cu obtencion di pasaporte, britanica dia 22 di juni ultimo. E di dos ta di posee un pasaporte ilegalmente. Y di tres, pasobra ela obtene e pasaporte mediante un declaracion falsu. E documento tabata na nomber di John Henry de Ney Foreman.

Den fuentenan extraoficial abisa qu Foreman tabata un ingeniero electronico qu a muri den un hospital di Londres dia 5 di december ultimo.



Forza Aerea a lansa un cohete Titan-3 cu un capsula Gemini notripula huntu cu cuater satelite ayera na Cabo Kennedy. E cuater satelitenan a ser poné den orbita mientras qu na altura di 123 milla e capsula Gemini a ser di los for di e cohete cual despues a ser re-dirigi pa terra back caminda el a cai den Sur Atlantico.- UPI-Radiophoto.-

HENDENAN BLANCU TIN IDEA DI RETIRA FOR DI ZAMBIA

KITWE (Zambia) -- UPI -- Mas di 80 minero di e zona ricu di Zambia a dicidi na kita for di trabao despues di e incidente racial tragico qu a tuma lugar durante fin di siman ultimo, den cual un mucha muher blancu ya muri y 10 otro persona mas a resulta herida.

E muher a perde su bida ora qu un grupo di africanonan a ataca un otro grupo blanco, ya qu nan a kere qu e ultimo grupo lo a sende un deposito di petroli na candela.

Entierro di e mucha muher di 28 anja di edad, BridgetMyburgh qu mester a tuma lugar for di ayera, a ser suspende inesperadamente y allegadonan di e famia a bisa qu e cadaver lo ser manda cu avion pa Sudafrica, en vista di e creciente estado peligroso di tension racial, nan kier evita qu si e entierro tuma lugar demostracionnan of chokenan nobo lo por tuma lugar entre e hendenan blancu y africanonan.

Fuentenan bon na altura a bisa qu cuater oficial di polis a retira debi na qu algun di nan hefenan a nenga na cumpli cu e ordennan durante di e disturbionan.

Polisnan a nombra un comision pa investiga e chokenan racial di fin di siman y tambe e agresion di cual e mucha muher blancu tabata objeto, den e barrio comercial Kitwe.

E banconan a informa qu numeroso hendenan blancu tabata bayendo qu nan placanan qu nan tabatin na banco y e firmanan abastecedor a anuncia qu e granjeronan blancu ta cancelando nan pedidonan di cosnan di trabao, y tur cos ta mustra qu ta casi sigur qu nan tin idea di bai for di aki.

TUCUMAN (Argentina) -- Polisnan a informa qu nan ta investigando e contagtonan di un supuesto organizacion clandestino comunista, qu a ser descubri despues di e detencion di un meneer di school di 20 anja di edad quende tabata pertenece ne grupo ey.

E meneer Juan Roberto Jerez a ser captura den su cas. Aya e tabata den posesion di propaganda comunista chino, un discurso - graba di e ex-dictador argentino Juan Domingo Peron, arma y explosivonan, segun e informe oficial.

E polisnan a bisa tambe qu e tabatin un pasaporte falsu, na nombr di Alberto Calvo, cu cual ela biaha recientemente pa Francia y China.

Na China ela perfecciona su mes den e manejo di armanan y den guerra clandestino di guerrillas.

Segun polisnan e organisacion qu a ser descubri tin ramificacionnan den varios provincia noordwest di e pais.

PAA lo bula bai Moscu y Aeroflot lo bai New York

WASHINGTON -- Merca y Union Sovietica a firma un acuerdo pa establece un linea aerea entre Moscu y New York, y cual lo tin qu cuminsa funciona despues di invierno otro aña.

E medida aki por contribui na mehora e relacionnan entre e dos paisnan, segun observadornan anto, ya qu e falta di transporte aereo entre New York y e capital sovietica, tabata hopi tempu causa di qu te ainda e guerra friew entre e dos paisnan ta asina cayente ainda.

Llewellyn Thompson, e embahador mericano qu aki poco dia lo bai ocupa e puesto aki na Moscu, lo firma e acuerdo pa Merca mientras qu pa Rusia lo firma e minister di Aeronautica civil, Yevgeni Loginov,

E acto aki lo tuma lugar awe mainta.

E compania Pan American Airways lo cubri e servicio pa Merca mientras qu Aeroflot, qu ta e compania lo cubri e servicio pa Merca mientras qu Aeroflot, qu ta e compania di aviacion oficial di gobierno sovietico, lo cubri e otro mitar di e operacion.

Prome ministro irlandes a anuncia su retiro

DUBLIN (Irlandia)-- UPI -- E prome ministro di Irlandia Sean Lemass lo anuncia oficialmente su retiro diarason awor, segun nan a bisa den fuentenan oficial di Gobierno.

E oficina di informacion di estado a agrega qu Lemass lo pronuncia discurso di retiro den un reunion di su Partido Fianna Fail. E prome ministro nobo lo ser eligi dentro di dos siman, segun nan a bisa den fuentenan di e organisacion politica.

Cu e anuncio oficial nan a pone fin na e comentarionan qu tabata circulando durante di varios luna di qu Lemass, quende tabata delicado di salud, lo retira di su puesto.

E lucha pa sucesion a reduci na dos miembro di e partido; George Colley, ministro di industria y comercio y Charles Haughey, ministro di agricultura y - primu di Lemass.

Tur e dos aspirantenan tin 41 anja di edad y segun e fuentenan di e Partido, e posibel candidato di transaccion lo ta e minister di hasienda Jack Lynch.

E diputadonan di e Partido lo reuni dia 11 proximo pa eligi e sucesor di e prome ministro. E fuentenan a informa que gabinete a duna su intencion di conoce di no pone presion na fabor di ningun di nan y lo laga qu e 71 diputadonan mes lo eligi e sucesor di Lemass libremente.

Asina qu Lemass a informa e partido oficialmente riba su retiro elo anuncia e presidente di e Republica, y nomber di e sucesor lo ser somete na tratamentu di Parlamento pa nan aprobacion. Despues di ricibi e beneplacito parlamentario e prome ministro lo solicita aprobacion formal di e prome mandatario y inmediatamente un gabinete nobo lo ser forma.

MOSCU -- UPI -- Un tifon cu bientunan di te hasta 135 kilometer pa ora a provoca danjonan di importancia den ciudadnan, granjanan colectiva, na brug, caminda y ferrocarilnan na Sakhalin, qu ta keda costa oost di Union Sovietica.

Di acuerdo cu e politica sovietico di no duna informacionnan no tabata conoci si tabatin desastrenan natural di gran alcance.

ESTADO DI EMERGENCIA NA KINGSTON A TERMINA

KINGSTON (Jamaica) -- UPI -- E estado di emergencia qu a ser declara un luna pasa den e parti west di Kingston, a termina ayera nochi.

Segun informacionnan oficial, cuminsando for di e ora ey e actividadnan policial a bira normal atrobe. Forsanan militar y di polisnan qu a actua den un forma conjunto pa pone orden, lo retira for di e sector ey.

Nan a agrega qu tur e presunan qu no ta acusa concretamente di violacionnan di e codigo penal lo ser pone den libertad.

Gobierno a pone un estado di emergencia den e turbulento zona west despues di un serie di chokenan politico, den cual tabatin tiramentu explosionnan di bom y otro actonan di violencia. Como consecuencia di e desordennan a muri seis persona y hopi otro a resulta herida.















PEPITA









BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

COPENHAGUE --UPI-- E prome ministro social-democrata Jens Otto Kraga entrega renuncia di su gabinete na princes Margarita ayera nochi despues di un debate dramatico den Parlamento riba e politica di belasting di su Gobierno.

E prinses, quende ta ocupa e trono den ausencia di su papa, a acepta e renuncia di Gabinete.

Eleccionnan nobo lo tuma lugar dia 22 di e luna aki. Krag a bisa qu e falta di cooperacion den ponementu na vigor di e sistema di pago di belating den cuotanan proporcional ne ingresonan y pagamentunan a medida qu esaki ta tumando lugar, tabata hasi eleccionnan nobo necesario.

Pa hopi e renuncia di e Gabinete tabata algu totalmente inespera, pero pa otronan esaki no tabata asina tantu ya qu tabatin algun hende qu a afirma qu for di ocho dia pasa tabatin problemanan caba en vista di e belasting aki.

E prome debate qu a ser propone pa Gobierno tabata energico y recepcion di esaki pa parti di oposicion tabata francamente friew.

Krag aparentemente a prodi e malcontentu aki pa forsa e yamamentu pa eleccionnan mediante e sistema di renuncia colectiva di su gabinete.

Pero oposicion a bisa qu e posibilidad ta sigur comoquiera qu esaki a ser sinti for di basta tempu y awor nan ta dispuesto na probecha di e oportunidad aki.

SAN JUAN (Puerto Rico) --UPI -- Centenares di habitantes di e isla aki a sinti e temblornan qu a tuma lugar na Pasaje de la Mona entre Puerto Rico y Republica Dominicana.

Na San Juan, un oficial naval norteamericano a hanja accidente.

E centralnan di telefon di corant y radionan di e capital aki no tabata por a atende cu suficiente facilidad e yamadanan pidiendo noticianan riba e fenomenonan.

Den e observatorio geofisico na Cayey, den e centro di e isla,

E HERENCIA

"Y bo a conta nan kiko abo ta pensa?" "No, esey ta e fout cu mi a haci. Fanny. Mi a laga nan den duda cu mi ta jiu muher di nan primo William". Tristo e ta sacudi su cabes. "Un fout grandi cu mi a haci. Mi no sa kiko a pasami". Senjorita King no ta paga mucho atencion na loke Lies ta jama fout y ta sigui papia di otro cos. "Pero contami di nan cas, y kiko bo a haya serca nan, y kende tabata eynan". Senjorita Berg ta duna un descripcion exacto di e sala, di e bolo cu el a haya juntu cu su te y di e famia Berg. Senjorita King ta scucha cu masha atencion. "Pero nan a tratami masha carinjoso", senjorita Berg ta bolbe bisa. "Tur di nan, cu excepcion di senjora Berg. Mi a haya cu e tin poco idea y e parce un hende cu ta fada masha lihe". "Wel, mi jiu, esey ta pasobra bo ta famia di su casá. Ta asina muhernan casá ta.
Pero e homber y su yiu si a tratabo bon, no ta berdad?" "Ay si....., y tambe e dos mucha muhernan...... masha lief mes. Esun mas jong ta nechi mucha. E jama Ana Maria, bunita nomber no?"
Si, bunita nomber berdad. Wel, mi a pasa den un verdadero aventura", senjorita Berg ta bisa, mientras e ta bebiendo su di tres koppie koffie.
Ora cu mi a jega cas, mi a sintimi hopi culpabel, pero awor si mi ta mira, cu no ta asina terribel manera mi a kere, E cos cu ta, cu mi no ta bolbe mira nan mas, pesey mes cu mi no ta worry. Fanny ta pone su koppie asina duro den su schotter cu e koffie ta spart mors su sweter corra. "Kiko bo di?" Cu nunca mas lo bo bolbe miranan? Bo cabes no por ta bon, Lies. Senjorita Berg ta kinipi su wowonan. Tin biaha su amiga sa excita su mes masha hopi. Wel, mi amiga stima, awor mi sa, cu mi no ta pertenece na e famia ey.

Y pesey mes no vale la pena. No vale la pena? Lies Berg, bo ta papiando manera un hende cu a perde su cabes. Bo a tuma un contacto masha prometedor cu e hendenan ey. Nan a aceptabo. Tata y jiu a tratabo masha cordial, y ya esey ta hopi caba. Pero mi no por Fanny. No ta bon loke mi ta haci. Cu no ta bon? Nan ta sufri algun perjuicio anto? Si nan kier bo bon, bo mester probecha di nan. Nan tin un bunita cas. Lo ta un felicidad pa bo biba na grandi, come dushi cuminda.
Ta kiko nos mes tin. Nada. Di baina nos tin pa pasa henter luna, nos no por cumpra nada extra, ni siquiera panja drechi pa bisti. Nos no sa bay ningun caminda pa diverticion cu ta costa placa. Nos no por organiza nada, pasobra situacion no ta permiti. Si Fanny, mi sa esey masha bon. Wel kiko bo ta spera anto, esaki ta bo oportunidad. Laga nan acceptabo den circulo familiar y goza di nan dushi cuminda y keiromentu den auto. Ban mira Lies, usa bo sinti, Srta. Berg ta vacila un poco. E cos no ta pas pa mi, Fanny. Coy loco. Mayan mes bo ta skirbi un bunita carta pa manda gradici nan pa nan hospitalidad, y bo ta skirbi bo direccion completo pa nan. Lo mi informa George tambe. Si algun hende puntra pa bo, pa bisanan cu bo tin un cuarto na e piso mas ariba. Cu bista riba laman, masha exclusivo. Fanny. No bisami cu no ta berdad. Senjorita King ta cuminza hari, y no a tarda mucho cu senjorita Berg tambe a cuminza hari.

CAPITULO 8

E bus cu a bin di pueblo Belhampton, ta saliendo di e caya y tumando e caminda cu ta bay pa Sealington. Algun kilometer mas leeuw e ta para, un trinta meter di e hekki di Berg House. E solo di luna di oktober ta basta fuerte Na e parada di bus Ana Maria ta para ta spera. E ta hiza su man y ta cuminda e chauffeur masha alegre. E conoce casi tur e chauffeurnan, como cu e ta un pasajera masha custumbra. Bon dia senjorita, e chauffeur tambe ta cuminde bek, ora el a subi. Nos tin un dushi tempo awe mainta no? Mi ta gusta luna di oktober, e ta bisa cansa. Mi a hera perde e bus aki, Ta bo cacho a bolbe nek bo? Ay si, Mi por a pensa esey.
Mi a mire ta corre pafor, un djies minuut pasa. Ana Maria ta sonrei. E cacho ey ta masha spierto. E sa exactamente ora nos ta bay banje, y toch e mester di un banjo.
E chauffeur ta sonrei, y Ana Maria ta cana bay patras pa busca un lugar di sinta. Riba un di e sientanan, tin un homber sinta, ta mira pafor. Ana Maria kier a cay sinta net su tras. Pero e homber ta drey su cara, net ora Ana Maria pasa bandi dje. Ta Gil Muller. Hallo Ana Maria, bisando esaki e ta lanta para y ta dune un man. E caminda ta malo, y ta pone e bus sacudi masha hopi. Bin sinta akinan? E ta munstre riba un banki bandi esun di dje. Sonriendo Ana Maria ta cay sinta. Mi cielo gobierno mester haci algo pa e camindanan malo aki. Wel, e camindanan ta pertenece na e encanto di campo. Bo ta bay haci compras? No. Ana Maria ta contesta. Mi ta bai bishita Henry su senjora. Henry ta e jiu homber di mas grandi di senjora Berg Maggy su senjora ta malo tur ora. Esey si ta fastioso. Pero abo semper ta munstra jen di bida. Wel, masha poco mi por bira malo. Mi ta contento cu mi a topa cu bo pa casualidad. Pasobra mi kier a puntrabo, si bo tin gana di sali come cu mi un anochi. Esta leuk. Ana Maria a keda sorpresa y contento cu e invitacion y e ta demostra esey tambe. Lo mi keda masha contento. Un poco vacilante e ta puntra. Pero na unda bo kier bay come? Den un restaurant? Of bo kier pa nan hiba e cuminda pa bo na cas?
E ta sacudi su cabes. Den Koningstraat? No, mi jiu, lo mi no invitabo pa come eynan, ni cu un dozijn di hende pa cuidabo. Ayanan ta masha misterioso, y e holo ta stranjo eyden. No ami tabata tin pensa pa nos bay Supreme. Ana Maria su wowonan ta brilla. E ta un mucha muher asina joven y masha poco biaha e sa haya un invitacion asina. "Oh, esta fantastico. Nunca mi a bay ayanan ainda. E mihor banda di Sealington ta toca eynan? Nos por balia tambe naturalmente.
Esta dushi, Ana Mari ta exclama. Ya caba mi ta alegra mi mes riba e dia ey. Pero ta ki dia nos ta bay. Kiko bo ta kere di diabierne? Lo ta un bon dia pa bo? Si, claro, e ta contesta sonriendo Mi ta masha contento mes. Mi por jamabo na telefon pa bisabo sigur ki ora mi ta bin buscabo? Pasobra mi mester reserva un mesa ainda. Mi no ta kere cu bo tanta tin algo contra no ta berdad? Ajno. Na e momento ey e bus ta tuma un birada skerpi, y Ana Maria ta bin dal contra su curpa. Mi ta sigur cu e no ta bay tin nada contra. Oh, ya nos ta yegando caba.
Manera pa mi, awe nos a yega mas liher cu nunca. Tur dos ta baha y nan ta keda para riba e boulevard. Lamar su color ta blauw scur y cielo ta masha bunita, sin nubia. Di leeuw bo por mira algun boto di piscador. Bo ta bay bebe un koppie koffie prome cu bo bay bishita e enfermo.
An Maria ta sacudi su cabes. Ta masha gentil di bo banda, pero mi ta kere cu ta mihor si mi haci liher. Kizas Maggy tin algo pa mi haci pe. Mi por cana un poco cu bo anto? Nan dos ta cuminza cana.